

Сайт работает в тестовом режиме.

[Зарегистрироваться](#)

ЛОГИН

☐ Запомнить меня[Войти](#)

Погода

Курс Валют

+6

ночью +4

завтра +10

№ 257-258

№ 261

**№
259-260**

22 Ноября 2008 года, Суббота

[Архив всех номеров](#)

ОДЕССКИЙ ВЪСТНИКЪ

[О газете](#) [От редактора](#) [Издания](#)[Новости](#) [Наш город](#) [Культура](#) [Социум](#) [Рецепт](#) [Экономика](#) [Спорт](#) [Письма](#) [Власть](#) [Событие](#) [Репортёр](#) [Досуг](#)[Весь номер](#)[Главная](#) / [Номера](#) / [№ 259-260](#) / Беспорно одно: это спорно![карта сайта](#)[Культура](#)[Возвращение в караван](#)[Мемориал одесской легенды](#)

22.11, Суббота



Беспорно одно: это спорно!

Ключевые слова: [культура](#), [премьера](#), [спектакль](#)

Премьеру спектакля по знаменитой пьесе Бертольта Брехта «Карьера Артуро Ui, которой могло не быть» в постановке режиссера Алессии Бергамо (Италия) предложил землякам Украинский академический театр им.В.Василько.


[Печатная версия](#)[Подписаться на номер](#)

Архив номеров

№
Введите номер выпуска[Свежий номер](#)[Скачать номер](#)
(PDF 2 260.85 КБ)[Архив всех номеров](#)

Тестовый опрос

- ☐ Да
☐ Нет
☐ Может быть

[Голосовать](#)[Праздничные номера](#)[2007 год](#)[Советуем почитать](#)[2005](#)[2008](#)[Это интересно](#)[Социум](#)

22.11, Суббота

[УШЛО уж летнее тепло, вот и листву унес октябрь. Как ныне, так и много лет назад, Одесса в холода въезжала, как люди в зимние пальто.](#)

Драматургия Брехта – это одновременно классика и авангардизм. Театр Брехта в целом – это демонстративное отрицание одних канонов и не менее категорическое утверждение других. И потому уж где-где, а тут режиссерское стремление к эксперименту, пожалуй, вполне оправдано. Так что, несомненно, талантливому, улыбчивому и обаятельному в общении итальянцу Алессии Бергамо здесь, как говорится, были все карты в руки. И режиссер не замедлил предъявить публике свой «расклад». Активно вовлекая в действие аудиторию в зале, напрямую апеллируя к зрителям, среди которых то и дело как бы исподволь оказываются актеры – действующие лица спектакля, Бергамо заставляет и впрямь вспомнить о духе Брехта и о подчеркнутой публицистичности пьесы. Да, конечно, действие происходит, вроде бы, в Чикаго, где к власти рвется гангстер Артуро Ui, а все это калькирует трагедию Германии 20–30-х годов, где именно так воцарялся фашизм. И, с учетом злободневности темы вообще и ее зловещей актуальности, в частности, для сегодняшнего северного соседа нашей страны, а не приведи Господь, и для нас – понять репертуарный выбор театра и режиссера труда не составит. Вот отсюда и переходы, в буквальном смысле, актеров со сцены в зал и обратно, и даже акцентируемое в финале со сцены трибунно-микрофонное обращение «любі друзі», и многое другое. Да и сценография заслуженного художника Украины Станислава Зайцева по-сегодняшнему аскетично-функциональна: офисный, стендовый дизайн трансформируемых декораций, калейдоскоп табличек с обозначением функции офисного стенда в каждом конкретном эпизоде, театральные колосники, грохотом своим символизирующие тяжелые ворота-жалюзи... Все это, так сказать, тезисы в поддержку режиссерской концепции и манеры.

Ну, что же. Примем предложенные правила игры. И... начнутся вопросы. Да, действительно, Брехт четко и однозначно приводит хронологические надписи – как вехи в судьбе Гинденбурга, как цепь событий вокруг аншлюса Австрии, и так далее. И пароходство Догсборо – это Германия, а сам Догсборо – это Гинденбург. И гангстер Гири – это Геринг, а гангстер Рома – это главарь штурмовиков Рем. А гангстер Артуро Ui – Гитлер. Все верно. Так – у Брехта. Но Бергамо добавляет от себя: на киноэкране задника идут кадры из фильма Чаплина «Великий диктатор». Увы, в прямой связке с брехтовской пьесой невнятно нарезанные фрагменты выглядят, как «масло масляное». Да и фильм, простите, не столько о Гитлере, сколько о еврее-парикмахере, решившем использовать свое поразительное внешнее сходство с фюрером для... наивного утверждения истин добра и гуманизма! Это – потеряно. Далее. Суд над поджигателем рейхстага Ван дер Люббе (по пьесе – Рыббе), пусть и фарсовый по сути, но фарсовость сию Брехт подчеркивает предельной внешней серьезностью происходящего. У Бергамо же – некий венецианский карнавал, буффонада, откровенная и аляповато акцентированная петушиными костюмами и павлиньими перьями. Неужели, того и гляди, начнутся опереточные арии и канканы?!

Актеры. Хороша заслуженная артистка Украины Ольга Петровская (Артуро Ui). Но почему же, однако, Артуро Ui предстал здесь женщиной?

К сожалению, очевидно: наслаивается невнятица. Перебор явно концептуального порядка. Америка–Германия–Россия (по русской речи актеров из зала) – Украина... Все смешивается уже не в доме Облонских, но в спектакле Украинского театра. И хоть, казалось бы, в соответствии с Брехтом, грохочут «выстрелы» в зале, и согласно Брехту, валит «дым от пожара» из фойе, и по логике Брехта выпадает со второго яруса «убитая женщина»... – тем не менее, есть, знаете ли, старая истина: що занадто, то не здраво.

А вот что уж совсем не «здорово», но просто-таки откровенно плохо – так это техника речи у многих исполнителей. Половины, если не больше, реплик просто не разобрать. А то и совсем не слышно. К тому же, соизмеримая с шекспировской высокая поэзия, по-моему, напрочь убита переводом. Вот и набатное предостережение Брехта «Еще плодоносить способно чрево, которое вынашивало гада!» по силе своей сродни «No rasagan!», или «Люди, я любил вас – будьте бдительны!», а в спектакле оно потеряно. Напрочь. Из-за перевода.

И напоследок. Алессио Бергамо имел право на эксперимент и воспользовался им. Результат не убедил. Правда, как зритель я мог бы быть благодарен, по крайней мере, за честность этого эксперимента. За отсутствие новомодных спекуляций на пошлых водопадах в расстегнутые гильфики – как имело место быть в приснопамятном «эксперименте» на иной одесской сцене. И за отсутствие педалирования на некоторых признаках сомнительного свойства, которыми отличалась не столь давняя уже на здешней сцене якобы «шекспировская» постановка. Но не хочу ни ерничать, ни кокетничать. Руководители Украинского театра не раз декларировали свой курс на поиск имен, поиск путей и поиск свежести. Этой политике они искренно верны. Даже, быть может, допуская возможность ошибки в решении того или иного спектакля. Так вот, алаверды, и я столь же искренне допускаю то, что сам ошибаюсь в своей оценке явно незаурядной, неординарной и очень спорной новой работы театра.

Журналист: [Евгений Женин](#)



[комментариев нет](#)

Культура

22.11, Суббота

[Премьеру спектакля по знаменитой пьесе Бертольта Брехта «Карьера Артуро Уи, которой могло не быть» в постановке режиссера Алессио Бергамо](#)

Экономика

22.11, Суббота

[Начальник Государственной инспекции по контролю за ценами Министерства экономики Украины, кандидат экономических наук Наталия Немодрук – известный](#)

Новости

22.11, Суббота

[Коллектив Одесского профессионального лицея морского транспорта, в связи с Днем памяти жертв Голодомора, проводил ряд мероприятий, посвященных памяти](#)

22.11, Суббота

[Дезинформация в отдельных СМИ может привести городскую громаду Одессы в тупик», – такую обеспокоенность в ходе брифинга в Малом зале горисполкома](#)

Copyright © 2007 «[Одесский вестник](#)»

[Подписка](#)

[Реклама](#)

[Авторское право](#)

[Письмо в редакцию](#)

Контакты

г. Одесса, ул. Еврейская 4, 3 этаж

[Схема проезда](#)

(048) 711-76-63, (048) 731-42-27 (коммерческая служба)

(048) 722-28-30 (приемная)

Дизайн сайта - [Yes group](#)
[Информация о сайте](#)

